

---

---

# '65 Super Reverb-Amp

---

---

OPERATING INSTRUCTIONS  
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO  
MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI OPERATIVE  
BEDIENUNGSANLEITUNG  
操作方法

  
www.fender.com

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

日本語

**ENGLISH - PAGES .....6-7**

**ESPAÑOL - PAGINAS .....8-9**

**FRANÇAIS - PAGES.....10-11**

**ITALIANO - PAGINE .....12-13**

**DEUTSCH - SEITEN .....14-15**

**日本語 - ページ .....16-17**


### **IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**



The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over. 
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) FCC Part 15 Compliance Statement (for digital products, as applicable) – Part 15.21: Changes or modifications not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment. NOTE: The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
- 25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
- 26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.


## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura. 
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** – Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** – En el caso de amplificadores de potencia montados en anaques, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** – Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): • Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. • Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** – Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.
- 25) **PRECAUCIÓN** – Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
- 26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.


## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil. 
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** – Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** – Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) – alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** – Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** – Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
- 25) **ATTENTION** – Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.


## IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento. 
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontano dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) **ATTENZIONE** - Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.


## WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt. 
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Geräts fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** - Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
- 26) CLASS I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.

## 安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発生する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出ている箇所であらぬように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置を一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をさせないようにご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナンス サービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** - 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはささげるようなものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** - ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤホン/ヘッドフォン (必要な場合) は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) - Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) **警告** - 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: \* バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。\* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のみを使用してください。
- 24) **注意** - 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
- 25) **警告**: 電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
- 26) クラス I 構造の機器 (3 本ブロングのプラグを持つ接地型) は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。



## 6 — Fender® '65 Super Reverb®

Your new Super Reverb® amplifier is a faithful reproduction of a 1965 Fender® Super Reverb® amp. Delivering world-class Fender® tone then and now, this legendary Black Panel amp features:

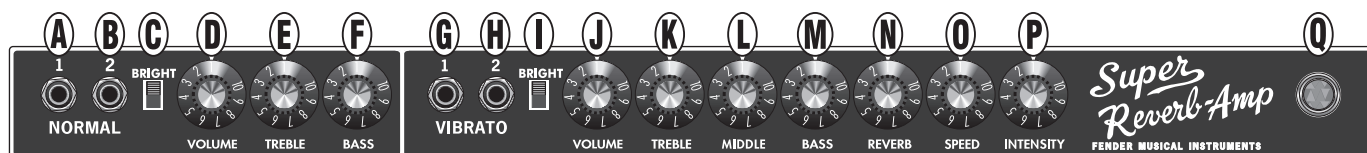
- 40 watts output power @ 2Ω
- Four, 10 inch vintage reissue Jensen® speakers
- Two, 6L6GC tubes, part number 053980

- Four, 12AX7A tubes, part number 013341
- Two, 12AT7 tubes, part number 023531
- One, 5AR4 tube rectifier, part number 041400
- Two-button footswitch (Reverb and Vibrato)

*Thank you for choosing Fender®*

*—Tone, Tradition and Innovation—since 1946*

### Panel Controls



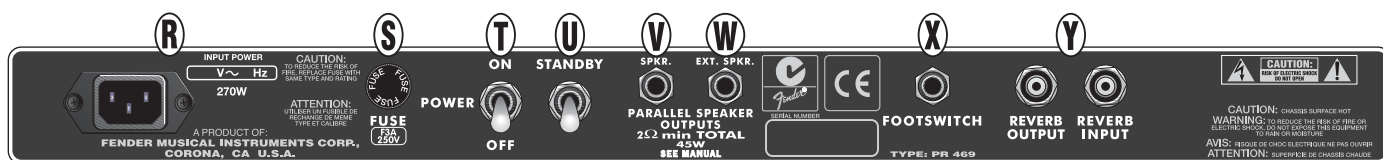
#### NORMAL CHANNEL

- A. NORMAL INPUT 1 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB MORE gain than input 2.
- B. NORMAL INPUT 2 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB LESS gain than input 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH - Provides extra high-frequency response for the normal channel inputs (most effective at lower volume settings).
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Adjusts the overall loudness of the normal channel.
- E. TREBLE - Adjusts the high-frequency level of the normal channel.
- F. BASS - Adjusts the low-frequency level of the normal channel.

#### VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB MORE gain than input 2.
- H. VIBRATO INPUT 2 - Plug in connection for instruments. Provides 6dB LESS gain than input 1.
- I. BRIGHTNESS SWITCH - Provides extra high frequency response for the vibrato channel (most effective at lower volume settings).

- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Adjusts the overall loudness of the vibrato channel.
- K. TREBLE - Adjusts the high-frequency level of the vibrato channel.
- L. MIDDLE - Adjusts the middle-frequency level of the vibrato channel.
- M. BASS - Adjusts the low-frequency level of the vibrato channel.
- N. REVERB - Adjusts the reverb level of the vibrato channel only. See FOOTSWITCH (item X).
- O. VIBRATO SPEED - Adjusts the speed of the vibrato effect on the vibrato channel.
- \*\*\* NOTE: The vibrato effect only works if the footswitch is connected. See FOOTSWITCH (item X).
- P. VIBRATO INTENSITY - Adjusts the intensity of vibrato effect on the vibrato channel.
- Q. PILOT LAMP - Illuminates when the amp is receiving power. To access the bulb for replacement, unscrew the red jeweled cover. Replace with bulb type T47.



- R. IEC POWER SOCKET - The line cord must be connected to a grounded AC receptacle in accordance with the voltage and frequency ratings as specified on the rear panel of the unit.
- S. FUSE - Replace a blown fuse only with a fuse of the type and rating as specified on the rear panel of the unit. If the amp repeatedly blows fuses, have the unit tested by an authorized Fender service technician.
- T. POWER - Switches the unit ON and OFF.
- U. STANDBY - In standby mode, power is supplied only to the tube filaments to keep them warm and ready to operate. Use standby during short breaks to eliminate warm-up time and extend the life of the tubes.
- V. MAIN SPEAKER JACK - This is the primary speaker connection. Speakers (internal or external) must always be connected here while operating the unit.
- W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Plug in external speakers here. This jack is wired in parallel with the main speaker jack.  
\*\*\* NOTE: The amp is optimized for a 2 ohm speaker load, which is the rating of the internal speaker configuration. If a speaker load other than 2 ohms is used, the amplifier will distort before reaching maximum output, and the life of the tubes will be reduced. Two external 4 ohm speaker cabinets would provide the recommended 2 ohm load.
- X. FOOTSWITCH - Plug the included footswitch in here to enable remote on/off switching of Reverb and Vibrato.  
\*\*\* NOTE: Vibrato will NOT work without the footswitch connected, but the reverb effect will.
- Y. REVERB OUTPUT / INPUT - RCA jack connections for routing the reverb signal to and from the reverb pan.

## Specifications

TYPE:	PR 469		
PART NUMBERS:	021-7600-000, 120V, 60Hz (USA), 021-7640-000, 230V, 50Hz (UK), 021-7670-000, 100V, 50-60Hz (Japan)	021-7660-000, 230V, 50Hz (Europe), 021-7630-000, 240V, 50Hz (Aust),	
POWER REQUIREMENTS:	270W		
FUSE TYPE:	100V-120V models: 3A, fast-blow, 125V minimum, 230-240V models: 1. 6A, fast-blow, 250V minimum,		
IMPEDANCES	Inputs 1: 1M ohms (both channels) Inputs 2: 136K ohms (both channels) Output: 2 ohms		
SPEAKER COMPLEMENT:	Four 10 in. (25.4 cm) vintage reissue, P/N 055613		
DIMENSIONS	Height: 24 7/8 in. (63.2 cm) Width: 25 1/8 in. (63.8 cm) Depth: 10 1/2 in. (26.7 cm)		
WEIGHT:	65 lbs. (24.3 kg)		



Product Specifications are subject to change without notice.

El nuevo amplificador de '65 Super Reverb® es una fiel reproducción del modelo original de 1965 Fender® Super Reverb®. Las funciones sean iguales a los del amplificador de Black Panel amp de 1965 y de hoy:

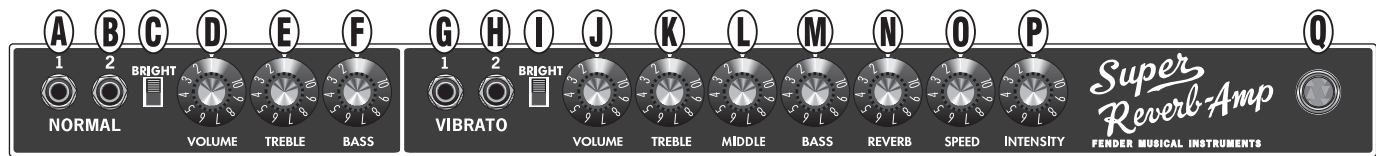
- Cuarenta y cinco vatios de salida
- Cuatro altavoces vintage reissue Jensen® de 10 pulgadas (25,4 cm)
- Dos tubos 6L6GC, número de pieza 053980

- Cuatro tubos 12AX7A, número de pieza 013341
- Dos tubos 12AT7, número de pieza 023531
- Un rectificador de tubo 5AR4, número de pieza 041400
- El conmutador de 2 botones (Reverb, Vibrato)

*Gracias por elegir Fender®*

*- Sonido, tradición e innovación - desde 1946.*

## Funciones del panel



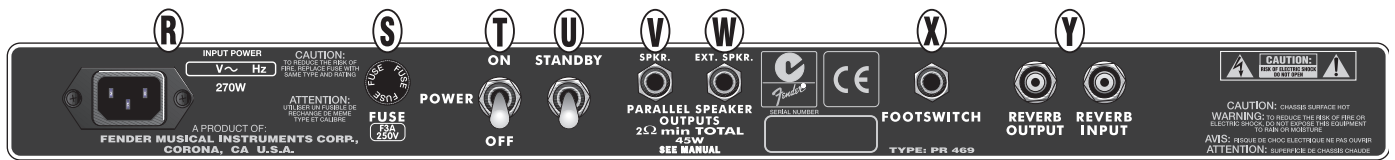
### NORMAL CHANNEL

- A. NORMAL INPUT 1 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB más que la entrada 2.
- B. NORMAL INPUT 2 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH - Proporciona una mayor respuesta en frecuencias altas en el canal normal (más eficaz a volumen más bajo).
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Ajusta el volumen global del canal normal.
- E. TREBLE - Ajusta el nivel de frecuencias altas del canal normal.
- F. BASS - Ajusta el nivel de frecuencias bajas del canal normal. VIBRATO CHANNEL

### VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB más que la entrada 2.
- H. VIBRATO INPUT 2 - Conexión de entrada para instrumentos. Proporciona una ganancia de 6dB menos que la entrada 1.

- I. BRIGHTNESS SWITCH - Proporciona una mayor respuesta en frecuencias altas en el canal vibrato (más eficaz a volumen más bajo).
- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Ajusta el volumen global del canal vibrato.
- K. TREBLE - Ajusta el nivel de frecuencias altas del canal vibrato.
- L. MIDDLE - Ajusta el nivel de frecuencias medias del canal vibrato.
- M. BASS - Ajusta el nivel de frecuencias bajas del canal vibrato.
- N. REVERB - Ajusta el nivel de Reverb del canal VIBRATO solamente. Consulte FOOTSWITCH (artículo X).
- O. VIBRATO SPEED - Ajusta la velocidad del efecto vibrato en el canal vibrato. \*\*\* NOTA: El efecto vibrato sólo funciona si está conectado el conmutador de pedal. Consulte FOOTSWITCH (artículo X).
- P. VIBRATO INTENSITY - Ajusta la intensidad del efecto vibrato en el canal vibrato.
- Q. PILOT LAMP - Se ilumina cuando el amplificador recibe alimentación de corriente. Para sustituir la bombilla, desenrosque la cubierta roja. Sustituya la bombilla por otra del tipo T47.



- R. IEC POWER SOCKET - El cable de alimentación se debe conectar a una toma de CA de acuerdo con las especificaciones de voltaje y frecuencia indicadas en el panel posterior de la unidad.
- S. FUSE - Si salta el fusible sólo se debe sustituir por otro del tipo y potencia especificados en el panel posterior de la unidad. Si los fusibles del amplificador saltan repetidamente, lleve la unidad a un servicio técnico oficial Fender para que la comprueben.
- T. POWER - Enciende y apaga el amplificador.
- U. STANDBY - En el modo standby, sólo se suministra corriente a los filamentos del tubo para mantenerlos calientes y preparados para funcionar. Para eliminar el tiempo de calentamiento y prolongar la vida de los tubos, utilice el modo standby durante las pausas breves.
- V. MAIN SPEAKER JACK - Es la conexión para el altavoz principal. Mientras se esté utilizando la unidad, los altavoces (internos o externos) deben estar siempre conectados aquí.
- W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Enchufe aquí los altavoces externos. Esta toma está conectada en paralelo al conector del altavoz principal. \*\*\* NOTA: El amplificador está optimizado para una carga de altavoces de 2 ohmios, que es el valor que tiene la configuración de altavoces internos. Si se utiliza un altavoz con una impedancia distinta a 2 ohmios, el amplificador distorsionará antes de alcanzar la máxima potencia de salida y se acortará la vida de los tubos. Dos cajas de altavoces externas de 4 ohmios proporcionarían la carga de 2 ohmios recomendada.
- X. FOOTSWITCH - Conecte aquí el conmutador de pedal incluido. El conmutador de pedal permite activar y desactivar los efectos Reverb y vibrato. \*\*\* NOTA: El vibrato NO funcionará si el conmutador de pedal no está conectado, pero el efecto Reverb sí.
- Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA - Conexiones RCA para dirigir la señal de Reverb hacia y desde el panel de Reverb.

## Especificaciones

TIPO:	PR 469		
NÚMEROS DE PIEZA:	021-7600-000 (120V, 60Hz) EE. UU.	021-7660-000 (230V, 50Hz) Europa	
	021-7640-000 (230V, 50Hz) R. U.	021-7630-000 (240V, 50Hz) Australia	
	021-7670-000 (100V, 50-60Hz) Japón		
ALIMENTACIÓN:	270W		
TIPO DE FUSIBLE:	modelos de 100V-120V:	3A, rápidos, mínimo 125V,	
	modelos de 230-240V:	1,6A, rápidos, mínimo 250V,	
IMPEDANCIAS	Entradas 1:	1M ohmio (ambos canales)	
	Entradas 2:	136K ohmios (ambos canales)	
	Salida:	2 ohmios	
COMPLEMENTO DEL ALTAVOZ:	Cuatro v intage reissue de 10 "(25,4 cm), N/P055613		
DIMENSIONES:	Alto:	24 7/8" (63,2 cm)	
	Ancho:	25 1/8" (63,8 cm)	
	Fondo:	10 1/2" (26,7 cm)	
PESO:	65 lbs.	(24,3 kg)	



Las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Votre nouveau '65 Super Reverb® est une reproduction fidèle du Fender® Super Reverb® de 1965. Grâce à l'aspect original Black Panel amp de 1965 et aujourd'hui:

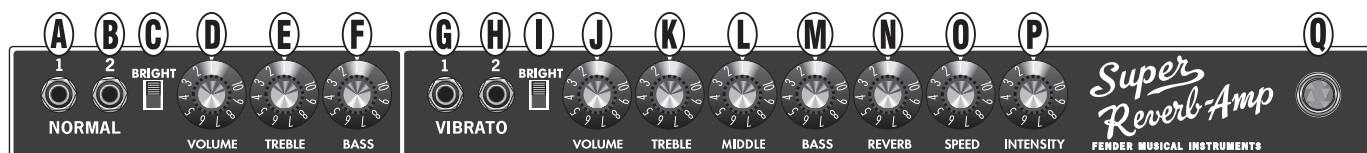
- 40 watts de sortie
- Quatre haut-parleurs vintage Jensen® reissue de 10 pouces (25,4 cm)
- Deux tubes 6L6GC, n° de pièce 053980

- Quatre tubes 12AX7A, n° de pièce 013341
- Deux tubes 12AT7, n° de pièce 023531
- Un redresseur de tube 5AR4, numéro de pièce 041400
- Pédale à 2 boutons (Reverb, Vibrato)

Merci d'avoir choisi Fender®

– Le son, la tradition et l'innovation – depuis 1946.

## Fonctions du panneau



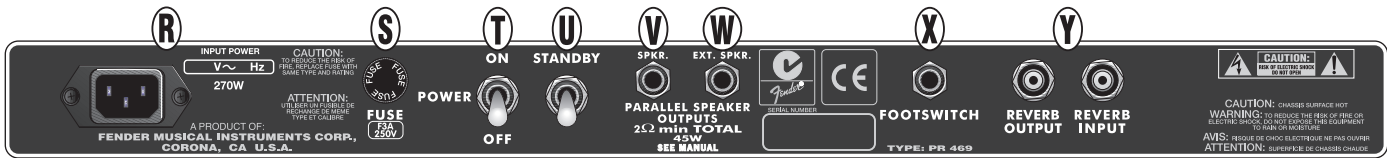
### NORMAL CHANNEL

- A. NORMAL INPUT 1 - Prise de branchement pour instruments. Offre 6dB de gain de PLUS que l'entrée 2.
- B. NORMAL INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de MOINS que l'entrée 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH - Offre une réponse ultra hautes fréquences pour le canal normal (plus efficace avec un volume plus bas).
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Permet de régler le volume général du canal normal.
- E. TREBLE - Permet de régler le niveau des hautes fréquences du canal normal.
- F. BASS - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal normal. VIBRATO CHANNEL

### VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de PLUS que l'entrée 2.
- H. VIBRATO INPUT 2 - Prise de connexion pour instruments. Offre 6dB de gain de MOINS que l'entrée 1.

- I. BRIGHTNESS SWITCH - Offre une réponse ultra hautes fréquences pour le canal vibrato (plus efficace avec un volume plus bas).
- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Permet de régler le volume général du canal vibrato.
- K. TREBLE - Permet de régler le niveau des hautes fréquences pour le canal vibrato.
- L. MIDDLE - Permet de régler le niveau des moyennes fréquences pour le canal vibrato.
- M. BASS - Permet de régler le niveau des basses fréquences du canal vibrato.
- N. REVERB - Permet de régler le niveau Reverb du canal vibrato uniquement. Voir FOOTSWITCH (élément X).
- O. VIBRATO SPEED - Permet de régler la vitesse de l'effet vibrato sur le canal vibrato. \*\*\* REMARQUE: L'effet vibrato fonctionne uniquement si la pédale est branchée. Voir FOOTSWITCH (élément X).
- P. VIBRATO INTENSITY - Permet de régler l'intensité de l'effet vibrato sur le canal vibrato.
- Q. PILOT LAMP - Est allumée lorsque l'amplificateur est sous tension. Pour accéder à l'ampoule afin de la remplacer, dévissez le couvercle transparent rouge. Remplacez-la avec une ampoule du type T47.



- R. IEC POWER SOCKET - Le cordon d'alimentation doit être branché à une prise CA mise à la terre selon le voltage et la fréquence indiqués sur le panneau arrière de l'appareil.
- S. FUSE - Remplacez un fusible défectueux avec un fusible du même type possédant les mêmes caractéristiques que celles spécifiées sur le panneau arrière de l'appareil. Si les fusibles de l'amplificateur sautent régulièrement, faites-le tester par un technicien Fender agréé.
- T. POWER - Permet de mettre l'appareil sous ou hors tension.
- U. STANDBY - En mode standby, seuls les filaments des tubes sont alimentés afin de les garder chauds pour qu'ils soient prêts à l'emploi. Utilisez le mode standby lors de courtes pauses, afin d'éviter le temps de chauffe et de prolonger la durée de vie des tubes.
- V. MAIN SPEAKER JACK - Première prise de branchement pour les haut-parleurs. Les haut-parleurs (internes ou externes) doivent toujours être branchés ici lors de l'utilisation de l'appareil.
- W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Branchez vos haut-parleurs externes ici. Cette prise est connectée en parallèle avec la prise jack principale. \*\*\* REMARQUE : L'amplificateur est optimisé pour une charge de haut-parleur de 2 ohms, ce qui correspond à la capacité de la configuration des haut-parleurs internes. Si une charge de haut-parleur différente de 2 ohms est utilisée, l'amplificateur produira une distorsion avant d'atteindre sa sortie maximale et la durée de vie des tubes sera écourtée. Deux châssis de haut-parleurs externes de 4 ohms produiront la charge recommandée de 2 ohms.
- X. FOOTSWITCH - Branchez la pédale fournie ici. La pédale permet d'allumer ou d'éteindre le vibrato et Reverb. \*\*\* REMARQUE : Le vibrato NE fonctionne PAS lorsque la pédale n'est pas branchée. En revanche, l'effet Reverb fonctionne.
- Y. REVERB OUTPUT /INPUT - Branchements jack RCA pour router le signal de réverbération vers et à partir de l'unité Reverb.

FRANÇAIS

## Spécifications

TYPE :	PR 469	
NUMEROS DE PIECE :	021-7600-000 (120V, 60Hz) USA 021-7640-000 (230V, 50Hz) GB 021-7670-000 (100V, 50-60Hz) Japon	021-7660-000 (230V, 50Hz) Europe 021-7630-000 (240V, 50Hz) Aust
ALIMENTATION ELECTRIQUE :	270W	
TYPE DE FUSIBLE :	Modèles 100V-120V : 3 A, à action rapide, 125V minimum Modèles 230-240 V : 1,6A, à action rapide, 250V minimum	
IMPEDANCE	Entrées 1 : 1M ohms (pour les deux canaux) Entrées 2 : 136K ohms (pour les deux canaux) Sortie : 2 ohms	
HAUT PARLEUR INTEGRE:	Quatre 10" (25,4 cm) Réédition, N ° P 055613	
DIMENSIONS	Hauteur : 24 7/8" (63,2 cm) Largeur : 25 1/8" (63,8 cm) Profondeur : 10 1/2" (26,7 cm)	
POIDS :	65 lbs. (24,3 kg)	



Les spécifications de produits peuvent changer sans préavis.

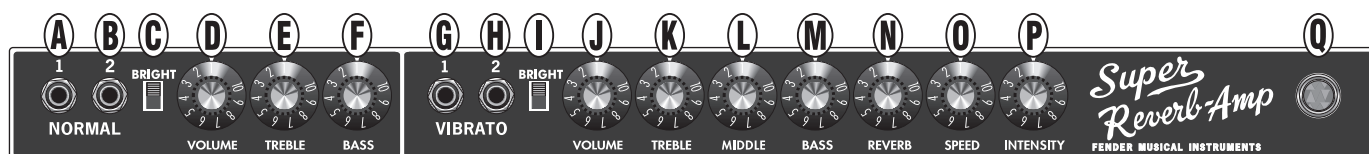
Il nuovo '65 Super Reverb® amplificatore è una fedele riproduzione di un Fender® Super Reverb® Amp originale del 1965. Con le funzioni esattamente uguali a quelli dell'amplificatore originale Black Panel del 1965 e oggi:

- Output: 40 watt
- Quattro altoparlanti vintage reissue Jensen® da 10" (254 mm)
- Due valvole 6L6GC, numero parte 053980

- Quattro valvole 12AX7A, numero parte 013341
- Due valvole 12AT7, numero parte 023531
- Un raddrizzatore 5AR4, numero parte 041400
- Pedale a 2 pulsanti (Reverb, Vibrato)

Grazie per avere scelto Fender®  
 – Tone, Tradition and Innovation – dal 1946

## Funzioni del pannello



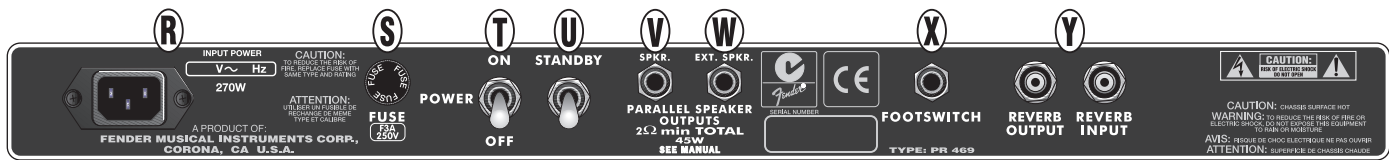
### NORMAL CHANNEL

- A. NORMAL INPUT 1 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.
- B. NORMAL INPUT 2 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in meno rispetto all'ingresso 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH - Fornisce una risposta ad altissima frequenza del canale normale. Efficacia ottimale con livelli di volume bassi.
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Regola il volume generale del canale Normal.
- E. TREBLE - Regola il livello delle alte frequenze del canale Normal.
- F. BASS - Regola il livello delle basse frequenze del canale Normal.

### VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in più rispetto all'ingresso 1.
- H. VIBRATO INPUT 2 - Connessione a spina per gli strumenti. Fornisce 6dB di guadagno in meno rispetto all'ingresso 1.

- I. BRIGHTNESS SWITCH - Fornisce una risposta ad altissima frequenza del canale Vibrato. Efficacia ottimale con livelli di volume bassi.
- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Regola il volume generale del canale Vibrato.
- K. TREBLE - Regola il livello delle alte frequenze del canale Vibrato.
- L. MIDDLE - Regola il livello delle medie frequenze del canale Vibrato.
- M. BASS - Regola il livello delle basse frequenze del canale Vibrato.
- N. REVERB - Regola il livello di riverbero del solo canale Vibrato. Vedere FOOTSWITCH (voce X).
- O. VIBRATO SPEED - Regola la velocità dell'effetto vibrato sul canale Vibrato. \*\*\* NOTA: L'effetto vibrato funziona soltanto se il pedale (Footswitch) è connesso. Vedere FOOTSWITCH (voce X).
- P. VIBRATO INTENSITY - Regola l'intensità dell'effetto vibrato sul canale Vibrato.
- Q. PILOT LAMP - La lampada pilota si illumina quando l'amplificatore è alimentato. Per accedere alla lampada e sostituirla, svitare la copertura sfaccettata. Sostituire con una lampada di tipo T47.



- R. IEC POWER SOCKET - Il cavo di alimentazione deve essere collegato a un presa a. a. con messa a terra conforme ai requisiti di tensione e frequenza indicati sul pannello posteriore dell'unità.
- S. FUSE I - fusibili bruciati vanno sostituiti soltanto con fusibili del tipo e della portata specificate sul pannello posteriore dell'unità. Se i fusibili dell'amplificatore si bruciano ripetutamente, far controllare l'amplificatore presso un tecnico autorizzato Fender.
- T. POWER - Consente di accendere e spegnere l'unità.
- U. STANDBY - In modalità standby vengono alimentati soltanto i filamenti delle valvole, che vengono mantenuti caldi e pronti per l'uso. Utilizzare la modalità standby durante intervalli brevi, per eliminare il tempo di riscaldamento e aumentare la durata delle valvole.
- V. MAIN SPEAKER JACK - Connessione a spina principale dell'amplificatore. Gli speaker (interni o esterni) vanno sempre connessi qui durante il funzionamento dell'unità.
- W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Connettere qui gli speaker esterni. Questo jack è collegato in parallelo al JACK SPEAKER PRINCIPALE (connessione a spina principale). \*\*\* NOTA: L'amplificatore è ottimizzato per un carico di 2 ohm sugli speaker, corrispondente alla portata della configurazione degli speaker. Se viene usato un carico speaker diverso da 2 ohm l'amplificatore distorce prima di raggiungere l'output massimo e la durata delle valvole risulta ridotta. Due casse speaker esterne da 4 ohm forniranno il carico di 2 ohm richiesto.
- X. FOOTSWITCH - Collegare qui il pedale incluso. Il pedale consente l'attivazione e la disattivazione degli effetti Vibrato e Riverbero. \*\*\* NOTA: L'effetto Vibrato NON funziona se il pedale non è connesso, mentre l'effetto Riverbero funziona anche in tal caso.
- Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA - connessioni a spina per l'instradamento del segnale di Riverbero dal e al controllo di riverbero.

## Specifiche

TIPO:	PR 469	
NUMERIDIPARTE:	021-7600-000 (120V, 60Hz) USA	021-7660-000 (230V, 50Hz) Europa
	021-7640-000 (230V, 50Hz) Regno Unito	021-7630-000 (240V, 50Hz) Australia
	021-7670-000 (100V, 50-60Hz) Giappone	
REQUISITI DI ALIMENTAZIONE:	270W	
TIPO FUSIBILE	modelli a100V-120V:	3A, fast blow, minimo 125V
	modelli a230-240V:	1,6A, fast blow, minimo 250V
IMPEDENZE	Input 1:	1M ohm (entrambi i canali)
	Input 2:	136K ohm (entrambi i canali)
	Output:	2 ohm
COMPLEMENTO SPEAKER:	Quattro da 10 "(254 mm) riproduzione Vintage, P/N 055613	
DIMENSIONI	Altezza:	24 7/8" (63,2 cm)
	Larghezza:	25 1/8" (63,8 cm)
	Profondità:	10 1/2" (26,7 cm)
PESO:	65 libbre	(24,3 kg)



Le specifiche dei prodotti sono soggette a modificazione senza preavviso.

Der neue '65 Super Reverb® Gesamtlautstärke ist eine getreue Nachbildung eines Original 1965 Fender® Super Reverb® Amp. Mit seinen Funktionen ist exakt nach Black Panel amp 1965 und heute:

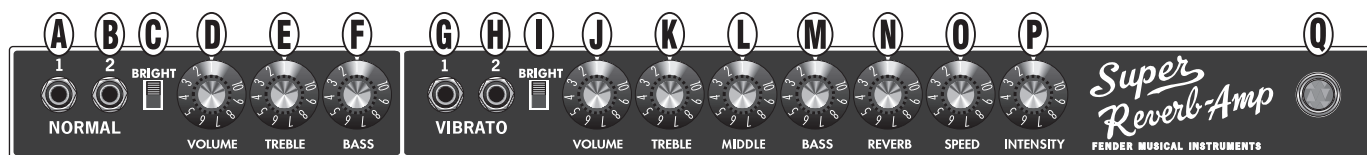
- 40 Watt Ausgangsleistung
- 4 x 10" vintage reissue Jensen® Lautsprecher
- Zwei 6L6GC-Röhren, Artikelnummer 053980

- Vier 12AX7WA-Röhren, Artikelnummer 013341
- Zwei 12AT7-Röhren, Artikelnummer 023531
- Ein 5AR4-Röhrengleichrichter, Artikelnummer 041400
- 3-Knopf Fusschalter (Reverb, Vibrato)

*Vielen Dank, dass Sie sich für Fender® entschieden haben!*

*– Ton, Tradition und Innovation – seit 1946!*

## Bedienleiste



### NORMAL CHANNEL

- A. NORMAL INPUT 1 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB MEHR Gain als INPUT 2.
- B. NORMAL INPUT 2 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB WENIGER Gain als INPUT 1.
- C. BRIGHTNESS SWITCH - Verstärkt die Wiedergabe hoher Frequenzen des Normalkanals (beste Ergebnisse bei geringeren Lautstärkeinstellungen).
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME - Regelt die Gesamtlautstärke des Normalkanals.
- E. TREBLE - Regelt die Höhen des Normalkanals.
- F. BASS - Regelt die Bässe des Normalkanals.

### VIBRATO CHANNEL

- G. VIBRATO INPUT 1 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB MEHR Gain als input 2.
- H. VIBRATO INPUT 2 - Anschlussbuchse für Instrumente. Bietet 6 dB WENIGER Gain als input 1.
- I. BRIGHTNESS SWITCH - Verstärkt die Wiedergabe hoher Frequenzen des Vibratokanals (beste Ergebnisse bei geringeren Lautstärkeinstellungen).

J. VIBRATO CHANNEL VOLUME - Regelt die Gesamtlautstärke des Vibratokanals.

K. TREBLE - Regelt die Höhen des Vibratokanals.

L. MIDDLE - Regelt die Mitten des Vibratokanals.

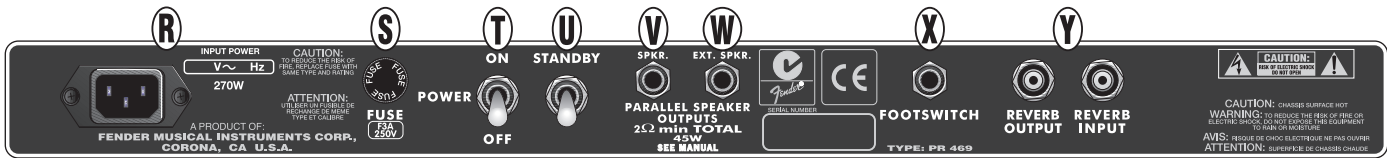
M. BASS - Regelt die Bässe des Vibratokanals.

N. REVERB - Regelt die Intensität des Reverb Effekts nur für den Vibratokanal. Siehe FOOTSWITCH (Regler X).

O. VIBRATO SPEED - Regelt die Geschwindigkeit des Vibrato-Effekts für den Vibratokanal. \*\*\* HINWEIS: Der Vibrato-Effekt ist nur verfügbar, wenn der Fuss-Schalter angeschlossen ist. Siehe FOOTSWITCH (Regler X).

P. VIBRATO INTENSITY - Regelt die Intensität des Vibrato-Effekts für den Vibratokanal.

Q. PILOT LAMP - Leuchtet, wenn der Verstärker unter Spannung steht. Um das Birnchen auszuwechseln, müssen Sie die rote Abdeckung abschrauben. Verwenden Sie ein Birnchen des Typs T47.



- R. IEC POWER SOCKET - Das Netzkabel muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden, die die auf der Rückseite des Verstärkers angegebene Spannung und Frequenz liefert.
- S. FUSE - Ersetzen Sie durchgebrannte Sicherungen nur durch Sicherungen des auf der Verstärkerrückseite angegebenen Typs und der angegebenen Stärke. Wenn wiederholt Sicherungen durchbrennen, bringen Sie den Verstärker zu einem autorisierten Fender-Service-Center.
- T. POWER - Schaltet den Verstärker ein und aus.
- U. STANDBY - Im Standby-Modus werden nur die Glühfäden der Röhren mit Strom versorgt, um sie auf Temperatur und betriebsbereit zu halten. Schalten Sie während kleiner Pausen auf Standby, um eine anschließende Aufwärmzeit zu vermeiden und die Lebensdauer der Röhren zu verlängern.
- V. MAIN SPEAKER-JACK - Hauptlautsprecheranschluss. Während des Verstärkerbetriebs müssen an diesen Anschluss immer Lautsprecher (interne oder externe) angeschlossen sein.
- W. EXTERNAL SPEAKER JACK - Anschluss für externe Lautsprecher. Diese Buchse ist mit der MAIN SPEAKER-BUCHSE parallel geschaltet. \*\*\* HINWEIS: Der Verstärker ist für eine Lautsprecherleistung von 2 ohm optimiert. Das entspricht der Leistung der internen Lautsprecherkonfiguration. Wenn eine andere Lautsprecherleistung eingesetzt wird, verzerrt der Verstärker, bevor er seine Maximalleistung erreicht. Außerdem verringert dies die Lebensdauer der Röhren. Die empfohlene Leistung von 2 ohm würde beispielsweise durch zwei externe 4-ohm-Lautsprecherboxen erreicht
- X. FOOTSWITCH - Anschlussbuchse für den im Lieferumfang enthaltenen Fuss-Schalter. Mit dem Fuss-Schalter können Vibrato- und Reverb Effekt ein bzw. ausgeschaltet werden. \*\*\* HINWEIS: Wenn der Fuss-Schalter nicht angeschlossen ist, funktioniert nur der Reverb-Effekt, der Vibrato-Effekt funktioniert NICHT.
- Y. REVERB OUTPUT /INPUT RCA -Anschlussbuchsen über die das Reverb-Signal in die und aus der Reverb-Einheit geleitet wird.

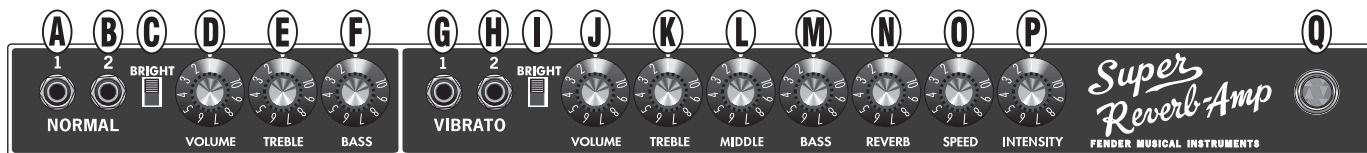
**Technische Daten**

TYP:	PR 469	
ARTIKELNUMMERN:	021-7600-000 (120V, 60Hz) USA 021-7640-000 (230V, 50Hz) UK 021-7670-000 (100V, 50-60Hz) Japan	021-7660-000 (230V, 50Hz) Europa 021-7630-000 (240V, 50Hz) AUS
STROMVERSORGUNG:	270W	
SICHERUNG	100V-120V Versionen: 3A, flink, mind. 125V 230-240V Versionen: 1,6A, flink, mind. 250V	
IMPEDANZEN	Input 1 (beide): 1 Mega-ohm (beide Kanäle) Input 2 (beide): 136 Kilo-ohm (beide Kanäle) Ausgang: 2 ohm	
LAUTSPRECHERBESTÜCKUNG:	4 x 10" (25,4 cm) Vintage Reissue, ART. NR. 055613	
ABMESSUNGEN	Höhe: 24 7/8" (63,2 cm) Breite: 25 1/8" (63,8 cm) Tiefe: 10 1/2" (26,7 cm)	
GEWICHT:	65 lbs. (24,3 kg)	

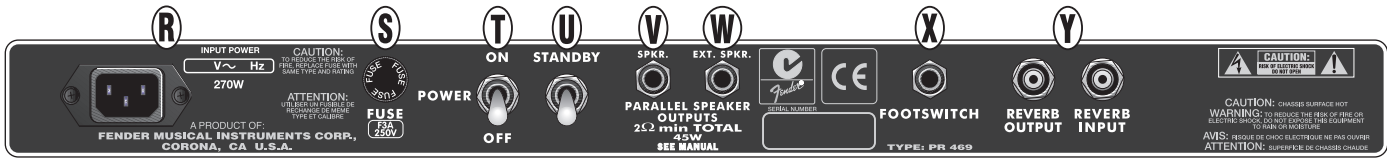


Die technischen Daten des Produkts können jederzeit ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

- ・出力 40 ワット
- ・10 インチのジェンセン スピーカー、4 台
- ・6L6GC 真空管、部品番号 053980、2 本
- ・12AX7A 真空管、部品番号 013341、4 本
- ・12AT7 真空管、部品番号 023531、2 本
- ・5AR4 真空管レクティファイヤ、部品番号 041400、1 個



- A. NORMAL INPUT 1** - 楽器用のプラグイン接続。入力 2 より 6dB 高いゲインが得られます。
- B. NORMAL INPUT 2** - 楽器用のプラグイン接続。入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。
- C. BRIGHTNESS SWITCH** - チャンネルの追加の高周波数応答が可能です (低いボリューム設定で最も効果的)。
- D. NORMAL CHANNEL VOLUME** - チャンネルの音量を全体的に調整します。
- E. TREBLE** - チャンネルの高周波数範囲を調整します。
- F. BASS** - チャンネルの低周波数範囲を調整します。
- G. VIBRATO INPUT 1** - 楽器用のプラグイン接続。入力 2 より 6dB 高いゲインが得られます。
- H. VIBRATO INPUT 2** - 楽器用のプラグイン接続。入力 1 より 6dB 低いゲインが得られます。
- I. BRIGHTNESS SWITCH** - チャンネルの追加の高周波数応答が可能です (低いボリューム設定で最も効果的)。
- J. VIBRATO CHANNEL VOLUME** - チャンネルの音量を全体的に調整します。
- K. TREBLE** - チャンネルの高周波数範囲を調整します。
- L. MIDDLE** - チャンネルの中間周波数範囲を調整します。
- M. BASS** - チャンネルの低周波数範囲を調整します。
- N. REVERB** - チャンネルのみのリバーブ レベルを調整します。FOOTSWITCH (アイテム X) を参照してください。
- O. VIBRATO SPEED** - チャンネルのビブラートエフェクトの速度を調整します。注: ビブラートエフェクトは、フットスイッチが接続されている場合のみ機能します。FOOTSWITCH (アイテム X) を参照してください。
- P. VIBRATO INTENSITY** - チャンネルのビブラートエフェクトの密度を調整します。
- Q. PILOT LAMP** - アンプに電源が入っているときに点灯します。交換用のバルブに触れるには、赤のジュewel カバーのねじをゆるめます。バルブをタイプ T47 と交換します。
- R. IEC POWER SOCKET** - 電源コードは、装置のリアパネルに表示された電圧と周波数の定格に適合した、アース付き AC コンセントに接続してください。
- S. FUSE** - 切れたヒューズは、装置の背面パネルで指定されているタイプと定格のものに交換してください。アンプのヒューズが線



り返し切れる場合、Fender の認定サービス技術者によりユニットをテストしてもらってください。

**T. POWER** - ユニットのオンまたはオフに切り替えます。

**U. STANDBY** - スタンバイモードでは、電源は真空管フィラメントにのみ供給され、温度を保ち、動作準備を完了させます。ウォーミングアップ時間をなくし、真空管の寿命を長くするために、短い時間スタンバイします。

**V. MAIN SPEAKER JACK** - これは、主要なスピーカーの接続です。ユニットが動作中にスピーカー（内蔵または外部）をここに常に接続する必要があります。

**W. EXTERNAL SPEAKER JACK** - ここに外部スピーカーを接続します。このジャックは、メインスピーカージャックと平行して配線されます。

注：アンプは2オームのスピーカーの負荷に最適化されています。これは内蔵スピーカー構成の定格です。スピーカーの負荷が2オームでない場合、アンプは最大出力に達する前に歪んでしまい、真空管の寿命は短くなります。2台の外部4オームスピーカーキャビネットには、2オームの負荷をお勧めします。

**X. FOOTSWITCH** - 付属のフットスイッチをここに接続します。フットスイッチを使用すると、ビブラートとリバーブエフェクトをオンまたはオフに切り替えることができます。

注：ビブラートはフットスイッチを接続せずに機能しませんが、リバーブエフェクトは機能します。

**Y. REVERB OUTPUT/INPUT** - リバーブパンとリバーブ信号を送受信するRCAジャック接続。

## 仕様：

型式：	PR 469	
部品番号：	021-7600-000, 120V, 60Hz (米国)、	021-7660-000, 230V, 50Hz (ヨーロッパ)、
	021-7640-000, 230V, 50Hz (英国)、	021-7630-000, 240V, 50Hz (オーストラリア)、
	021-7670-000 (100V, 50/60Hz) 日本	
消費電力：	270W	
ヒューズ タイプ：	120V モデル	3A、ファストブロー、125V 最小
	230-240V モデル：	1.6A、ファストブロー、250V 最小
	100V モデル：	3A、ファストブロー、125V 最小
インピーダンス	入力 1：	1M オーム (両チャンネル)
	入力 2：	136K オーム (両チャンネル)
	出力	2 オーム
補助スピーカー：	4 台の 10" (25.4 cm) Fender ビンテージ再現、部品番号 055613	
寸法：	高さ：	24 7/8" (63.2 cm)
	幅：	25 1/8" (63.8 cm)
	奥行き：	10 1/2" (26.7 cm)
重量：	65 ポンド。(24.3 kg)	



製品仕様は予告なしに変更される場合があります。





部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr <sup>6+</sup> )	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

**AMPLIFICADOR DE AUDIO**

IMPORTADO POR: Fender Ventas de México, S. de R.L. de C.V.  
 Calle Huerta #279, Int. A. Col. El Naranjo. C.P. 22785. Ensenada, Baja California, México.  
 RFC: FVM-140508-CIO  
 Servicio al Cliente: 01(800) 7887395, 01(800) 7887396, 01(800) 7889433

A PRODUCT OF:  
**FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION**  
 CORONA, CALIFORNIA, USA

Fender® and Super Reverb® are trademarks of FMIC.  
 Other trademarks are property of their respective owners. © 2020 FMIC. All rights reserved.